

5.00 crédits	0 h + 60.0 h	Q1 et Q2
--------------	--------------	----------

Enseignants	Giot Patricia ;
Langue d'enseignement	Chinois
Lieu du cours	Bruxelles Saint-Louis
Acquis d'apprentissage	<b>A la fin de cette unité d'enseignement, l'étudiant est capable de :</b> Cette unité d'apprentissage vise à la maîtrise active de 360 sinogrammes permettant à l'étudiant de comprendre et de rédiger en chinois des textes simples dans des contextes de communication usuelle.
Modes d'évaluation des acquis des étudiants	Les évaluations au Q1 et Q2 auront la pondération 30% - 70%, leur somme étant ramenée à 90%. Elles seront écrites et porteront sur la connaissance des sinogrammes et du vocabulaire, la traduction de textes en chinois vers le français ainsi que sur la compréhension à la lecture et la rédaction de phrases et textes en chinois. En outre, à chaque cours et ce durant les deux quadrimestres, les étudiants seront évalués sur leur connaissance des sinogrammes lors de dictées. Celles-ci valent pour 10% de la note finale. En cas d'échec à l'examen de janvier, l'étudiant devra représenter cette épreuve en juin. IMPORTANT : Il est prié de se réinscrire à l'examen non-réussi. En cas d'échec, les étudiants seront évalués en seconde session selon les mêmes modalités et sur la même matière qu'en première session (connaissance des sinogrammes et du vocabulaire, traduction de textes en chinois vers le français ainsi que compréhension à la lecture et rédaction de phrases et textes en chinois). Il n'y aura pas de possibilité de repassage des dictées ni d'évaluation continue. L'épreuve d'août constituera 100% de la note de la seconde session.
Méthodes d'enseignement	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cours magistral.</li> <li>• Apprentissage semi-autonome du vocabulaire.</li> <li>• Exercices pratiques d'expression écrite et de traduction en présentiel et à domicile.</li> </ul>
Contenu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Apprentissage des règles d'écriture.</li> <li>• Analyse lexicographique des sinogrammes et de leurs combinaisons.</li> <li>• Développement des stratégies de compréhension à la lecture.</li> </ul>
Bibliographie	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Du, X.F., &amp; Trizna, V. (2019). <i>Trait par trait. Plus de 1600 sinogrammes détaillés</i>. Louvain : Presses universitaires de Louvain.</li> <li>• Lin-Zucker, M. (2013). <i>Hanzi. 505 caractères en fiches</i>. Paris : Ellipses.</li> <li>• Morel, P. (2005). <i>Le champ du signe, étymologie et analyse d'un millier de caractère chinois</i>. Paris : You Feng.</li> <li>• Vandermeersch, L. (2013). <i>Les deux raisons de la pensée chinoise. Divination et idéographie</i>. Paris : Gallimard.</li> <li>• Wang, H.Y. (1997). <i>Aux sources de l'écriture chinoise</i>. Beijing : Sinolingua.</li> <li>• Yang-Drocourt, Z.T. (2022). <i>L'écriture chinoise. Au-delà du mythe idéographique</i>. Paris : Armand Colin.</li> <li>• Yang-Drocourt, Z.-T. (2020). <i>Vocabulaire chinois I, pratique et approfondissement</i>. Paris : L'Asiathèque</li> </ul>
Autres infos	Les feuilles d'exercices à faire au cours seront distribuées aux étudiants au fur et à mesure des leçons. Tous les supports de cours contenant ces exercices ainsi que d'autres supplémentaires, les corrigés et les grilles de sinogrammes seront disponibles sur Moodle.
Faculté ou entité en charge:	TIMB

<b>Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)</b>				
Intitulé du programme	Sigle	Crédits	Prérequis	Acquis d'apprentissage
Bachelier en traduction et interprétation	TIMB1BA	5		